



HANDELS-, INDUSTRIE-,
HANDWERKS- UND LAND-
WIRTSCHAFTSKAMMER BOZEN

CAMERA DI COMMERCIO,
INDUSTRIA, ARTIGIANATO
E AGRICOLTURA DI BOLZANO

BESCHLUSS DES KAMMERAUSSCHUSSES

DELIBERAZIONE DELLA GIUNTA CAMERALE

BOZEN

BOLZANO

Anwesende

Presenti

Präsident

Presidente

Michl Ebner

Mitglieder

Componenti

Federico Giudiceandrea

Martin Haller

Barbara Jäger (via Microsoft Teams)

Annemarie Kaser (via Microsoft Teams)

Sandro Pellegrini

Manfred Pinzger (via Microsoft Teams)

Markus Rabanser (via Microsoft Teams)

Johann Santa Falser (via Microsoft Teams)

Abwesende

Assenti

Vizepräsident

Vicepresidente

Elio Pidutti

Stefan Pan

Leo Tiefenthaler

Sekretär

Segretario

Dr. Alfred Aberer, Generalsekretär der Kammer

Dr. Alfred Aberer, Segretario generale della Camera

Im Beisein von

Assistono

Dr. Peter Glier, Präsident, sowie Frau Dr. Katrin Teutsch (via Microsoft Teams), Mitglied des Kollegiums der Rechnungsprüfer.

Dott. Peter Glier, presidente, nonché dott.ssa Katrin Teutsch (via Microsoft Teams), componente del Collegio dei revisori dei conti.

In der Funktion eines Sekretärs nimmt Dr. Alfred Aberer, Generalsekretär unterstützt von Dr. Luca Filippi, Vizegeneralsekretär und Dr. Ivo Morelato, Direktor des Sekretariats der Kammer teil.

Con funzioni di Segretario assiste alla riunione il dott. Alfred Aberer, Segretario generale coadiuvato dal dott. Luca Filippi, Vicesegretario generale e dal dott. Ivo Morelato, direttore della Segreteria della Camera.

Betreff:

Oggetto:

Vergütungen für Experten und Expertinnen der Handelskammer und des Instituts für Wirtschaftsförderung.

Compensi per esperti della Camera di commercio e dell'Istituto per la promozione dello sviluppo economico.

Präambel und Begründung:

Die Handelskammer und das Institut für Wirtschaftsförderung benötigen im Rahmen der Durchführung der Tätigkeiten die Mitarbeit von Referenten/innen, Coaches, Moderatoren/innen und externen Beratern/innen.

Es ist ein Dokument ausgearbeitet worden, welches das Ausmaß der Vergütungen für externe Expertinnen und Experten festlegt, welche sich je nach deren Qualifikation und der Zielgruppe der Maßnahmen voneinander unterscheiden können. Zudem beinhaltet die Regelung die zulässigen Maximalausgaben für Spesenrückerstattungen betreffend Verpflegung, Unterkunft und Anreise.

Mit den Beschlüssen Nr. 6 vom 27. März 2017, Nr. 9 vom 5. April 2018 und Nr. 7 vom 11. Juni 2019 hatte der Verwaltungsrat des Instituts für Wirtschaftsförderung dieses Thema bereits für den Sonderbetrieb geregelt.

Es ist angebracht, eine Regelung für sämtliche Bereiche der Handelskammer und des Instituts einzuführen.

Die Inhalte der Regelung sind angemessen, da die darin vorgesehenen Beträge einem Durchschnittswert der derzeit angewandten Honorare entspricht.

Preambolo e motivazione:

Nello svolgimento delle attività la Camera di commercio e l'Istituto per la promozione dello sviluppo economico necessitano della collaborazione di relatori/relatrici, coaches, moderatori/moderatrici e consulenti esterni/e.

È stato elaborato un regolamento che fissa gli importi da corrispondere a esperte ed esperti esterni che si possono distinguere a secondo della loro qualificazione e dei destinatari delle misure. Sono stati previsti, infine, i limiti di spesa a titolo di rimborso spese relativamente a vitto, alloggio e viaggio.

Con deliberazioni 27 marzo 2017, n. 6, 5 aprile 2018, n. 9 e 11 giugno 2019, n. 7 il Consiglio di amministrazione dell'Istituto per la promozione dello sviluppo economico aveva già regolato la materia per l'azienda speciale.

È opportuno introdurre un regolamento applicato a tutti i reparti della Camera di commercio e dell'Istituto.

Il contenuto del regolamento è condivisibile in quanto gli importi ivi previsti corrispondono a una media degli attuali onorari applicati.

Allgemeine gesetzliche Rahmenbestimmungen:

Gesetz Nr. 580 vom 29. Dezember 1993

Dekret des Präsidenten der Region Trentino-Südtirol Nr. 9/L vom 12. Dezember 2007: Einheitstext der Regionalgesetze über die Ordnung der Handels-, Industrie-, Handwerks- und Landwirtschaftskammern von Trient und von Bozen

Satzung der Handels-, Industrie-, Handwerks- und Landwirtschaftskammer Bozen

Regionalgesetz Nr. 3 vom 17. April 2003 über die Delegation von Verwaltungsbefugnissen an die Autonomen Provinzen Trient und Bozen

Disposizioni generali:

Legge 29 dicembre 1993, n. 580

Testo Unico delle leggi regionali sull'ordinamento delle Camere di commercio, industria, artigianato ed agricoltura di Trento e di Bolzano, approvato con decreto del Presidente della Regione Trentino-Alto Adige 12 dicembre 2007, n. 9/L

Statuto della Camera di Commercio, Industria, Artigianato e Agricoltura di Bolzano

Legge regionale 17 aprile 2003, n. 3, sulla delega di funzioni amministrative alle Province autonome di Trento e di Bolzano

Maßnahme:

Dies vorausgeschickt, fasst der Kammerausschuss einhellig folgenden Beschluss:

Die beigeschlossene Regelung, welche die maximal zulässigen Vergütungen und Spesenrückerstattungen für beauftragte externe Expertinnen und Experten vorsieht und als Anlage zu diesem Beschluss einen ergänzenden Teil desselben bildet, wird genehmigt.

Die beiliegende Regelung wird sei es für die Handelskammer als auch für das Institut für Wirtschaftsförderung angewandt.

Dispositivo:

Tutto ciò premesso la Giunta camerale unanimemente delibera quanto segue:

Il regolamento contenente i limiti massimi previsti a titolo di compenso e rimborso spese a favore di esperte ed esperti esterni incaricati, che allegato alla presente deliberazione, ne forma parte integrante, è approvato.

Il regolamento allegato va applicato sia alla Camera di commercio, sia all'Istituto per la promozione dello sviluppo economico.

Der Generalsekretär der Handelskammer bzw. der Direktor des Instituts für Wirtschaftsförderung ist dazu ermächtigt, bei Veranstaltungen, für welche Spitzen-Referenten/innen oder –Experten/innen beauftragt werden, von den festgelegten Beträgen abzuweichen.

Il Segretario generale della Camera di commercio e il direttore dell'Istituto per la promozione dello sviluppo economico è autorizzato a prevedere compensi diversi dagli importi fissati in caso di manifestazioni dove intervengono relatori/relatrici e/o esperti/e di spicco.

Rechtsmittelbelehrung:

Innerhalb von 60 Tagen ab Veröffentlichung bzw. Zustellung dieser Verwaltungsmaßnahme oder ab der „Erlangung der vollen Kenntnis“ kann bei der Autonomen Sektion des Regionalen Verwaltungsgerichts Bozen Rekurs dagegen eingebracht werden.

Rimedi legali:

Entro 60 giorni dalla pubblicazione oppure dalla notifica del presente provvedimento amministrativo può essere presentato ricorso al Tribunale Amministrativo Regionale, Sezione Autonoma di Bolzano.

DER PRÄSIDENT

IL PRESIDENTE

(On. Dr. Michl Ebner)

(digital signiert gemäß GVD Nr. 82/2005)

(firmato digitalmente ai sensi del D. Lgs n. 82/2005)

DER GENERALSEKRETÄR

IL SEGRETARIO GENERALE

(Dr. Alfred Aberer)

(digital signiert gemäß GVD Nr. 82/2005)

(firmato digitalmente ai sensi del D. Lgs n. 82/2005)

Vergütungen für Expert/innen

Allgemeine Richtlinien

Dieses Dokument regelt das Ausmaß der Vergütungen für externe Expert/innen, welche sich je nach Qualifikation der Expert/innen und der Zielgruppe der Maßnahmen voneinander unterscheiden können.

Im Sinne der allgemeinen Grundsätze der Wirtschaftlichkeit und der Kosteneinschränkung wird angestrebt mit den Expert/innen angemessene Vergütungen zu vereinbaren, die auch unterhalb der nachfolgenden Beträge liegen können, wobei die gängigen Marktpreise berücksichtigt werden.

Wenn Beauftragungen im Rahmen spezieller Förderprogramme oder spezieller Initiativen oder Kooperationen erteilt werden, kommen die dafür vorgesehenen Kriterien und Vergütungen zur Anwendung.

Die angeführten Beträge sind Nettobeträge.

Honorare für Referent/innen und Coaches:

Für Referent/innen (Dozenten) und Coaches sind zwei Vergütungsgruppen vorgesehen, je nach Zielgruppe der Weiterbildungsmaßnahme:

Honorar pro Stunde

Mitarbeiter/innen: bis zu Euro 100

Unternehmer/Führungskräfte: bis zu Euro 130

Honorar pro Halbttag

Mitarbeiter/innen: bis zu Euro 600

Unternehmer/Führungskräfte: bis zu Euro 700

Honorar pro Tag

Mitarbeiter/innen: bis zu Euro 1.200

Unternehmer/Führungskräfte: bis zu Euro 1.400

Vorträge im Rahmen von Tagungen, Events und Informationsveranstaltungen:

Vortrag mit eventueller Diskussion: bis zu Euro 1.000

Keynote-Speaker/in: bis zu Euro 3.000

Compensi per esperti

Disposizioni generali

Questo documento regola gli importi da corrispondere agli esperti esterni che si possono distinguere a secondo della qualificazione degli esperti e dei destinatari delle misure.

Seguendo i principi generali di economicità e del contenimento dei costi, si mira a pattuire con gli esperti compensi adeguati, che possono essere anche inferiori rispetto agli importi indicati di seguito, tenendo conto dei prezzi di mercato.

Quando vengono conferiti incarichi nell'ambito di particolari programmi di sostegno o particolari iniziative o cooperazioni, trovano applicazione i criteri e compensi previsti.

Gli importi sono indicati al netto.

Onorari per docenti e coaches:

Per relatori (docenti) e coaches sono previsti due gruppi di compensi, a secondo dei diversi destinatari della misura formativa:

Onorario per ora

Collaboratori/collaboratrici: fino a Euro 100

Imprenditori/dirigenti: fino a Euro 130

Onorario per mezza giornata

Collaboratori/collaboratrici: fino a Euro 600

Imprenditori/dirigenti: fino a Euro 700

Onorario per giornata

Collaboratori/collaboratrici: fino a Euro 1.200

Imprenditori/dirigenti: fino a Euro 1.400

Relazioni nell'ambito di convegni, eventi e manifestazioni informative:

Relazione con eventuale dibattito: fino a Euro 1.000

Keynote-Speaker/in: fino a Euro 3.000

Es ist eine angemessene Erhöhung der angeführten Beträge von maximal 80 % möglich, falls dies durch die Qualifikation des/der Expert/in, die berufliche oder didaktische Erfahrung, die Referenzen, die fundierte Ausbildung, Veröffentlichungen u.a.m. gerechtfertigt ist, immer unter Berücksichtigung der Marktpreise.

Für die Planung und Entwicklung neuer Bildungsmaßnahmen, für die Ausarbeitung von Handouts, Lehr- und Arbeitsmaterial sowie für besondere zusätzliche Leistungen wie z. B. Bereitstellen von Tools, Datenauswertungen, Online-Serviceleistungen, Aufzeichnungen und deren Nutzungsrechte, Durchführen von Prüfungen u.a.m. kann ein angemessenes Entgelt zuerkannt werden.

Honorare für Moderator/innen

Es kommen die Vergütungen für Referententätigkeit zur Anwendung.

Spesenvergütung

Verpflegungskosten: max. Euro 30/Mahlzeit

Unterkunftskosten: max. Euro 150/Übernachtung mit Frühstück, zuzüglich der eventuellen Parkgebühr bei Anreise mit dem Pkw

Fahrtkosten: Bei Anreise mit dem Zug oder Bus werden das Ticket und eventuelle Zuschläge vergütet. Bei Anreise mit dem Pkw wird ein Kilometergeld gezahlt und die Autobahngebühren rückerstattet; der Km-Satz beträgt € 0,45/km und kann mit Verfügung des Generalsekretärs an die Marktpreise angepasst werden. Bei Anreise mit dem Zug oder Bus werden das Ticket und eventuelle Zuschläge vergütet. Anreisen mit dem Flugzeug, Park- und Taxigebühren können nur in begründeten Fällen nach Absprache rückerstattet werden.

Die Spesen für Fahrt, Unterkunft und Verpflegung müssen belegt werden.

Vergütungen für Spitzen-Expert/innen

In besonderen Fällen, die den Einsatz von Spitzenexpert/innen erfordern, welche entsprechend ihres Marktpreises höhere Vergütungen als die oben angeführten verlangen, kann eine höhere Vergütung bezahlt werden. Die höhere Vergütung muss durch das besondere Ansehen oder die besondere Qualifikation im Sachgebiet gerechtfertigt sein und muss vom Generalsekretär der Handelskammer bzw. vom Direktor des Instituts für Wirtschaftsförderung genehmigt werden.

È consentita una congrua maggiorazione dei compensi indicati fino a un massimo dell'80%, purché motivata dalla qualificazione dell'esperto/a, dall'esperienza professionale o didattica, dalle referenze, dalla formazione specifica, dalle pubblicazioni ecc., sempre in considerazione dei prezzi di mercato.

Per la progettazione e lo sviluppo di nuove misure formative, per l'elaborazione di handout, materiale didattico e di supporto nonché per ulteriori prestazioni particolari come p.es. messa a disposizione di tools, elaborazione di dati, prestazioni di servizi online, registrazioni e relativi diritti e i relativi diritti di utilizzo, lo svolgimento di esami ecc. può essere concesso un adeguato compenso.

Onorari per moderatori

Trovano applicazione i compensi previsti per attività di relatore.

Rimborso spese

Spese di vitto: max. Euro 30/pasto

Spese di alloggio: max. Euro 150/ pernottamento con prima colazione, più le eventuali spese per parcheggio in caso di utilizzo di autovettura

Spese di viaggio: In caso di utilizzo del treno o autobus vengono rimborsati il biglietto ed eventuali supplementi. In caso di utilizzo di autovettura viene corrisposta un'indennità chilometrica e rimborsato il pedaggio autostradale; l'indennità chilometrica è pari a € 0,45/km e può essere adeguata ai prezzi di mercato con disposizione del Segretario generale. Viaggi in aereo, spese per parcheggio e taxi possono essere rimborsate solo in casi motivati e consentiti.

Le spese di viaggio, vitto e alloggio devono essere documentate.

Compenso per esperti di spicco

In casi particolari nei quali risulta indispensabile l'intervento di esperti di spicco, che in base al loro prezzo di mercato richiedono un compenso più elevato rispetto a quelli sopra indicati, può essere pagato un compenso più elevato. Il compenso più elevato deve essere giustificato dal particolare prestigio o dalla particolare qualificazione in materia e deve essere approvato dal Segretario generale della Camera di commercio o dal direttore dell'Istituto per la promozione dello sviluppo economico.